

**ТАРИФЫ И УСЛОВИЯ АРЕНДЫ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ БАНКОВСКИХ СЕЙФОВ,
РАСПОЛОЖЕННЫХ В РЕГИОНАЛЬНОМ ЦЕНТРЕ "ВОЛГА"¹ В ПОДРАЗДЕЛЕНИЯХ "А" И "Б" ЗАО
«РАЙФФАЙЗЕНБАНК»²,
TARIFFS AND TERMS FOR RENT OF SAFE BOXES LOCATED IN REGIONS CENTER VOLGA BRANCHES «А»
AND «В» ЗАО «RAIFFEISENBANK»**

Вступают в действие с / valid from 16.02.2009 г.

Обеспечительный взнос, в рублях / Secured payment, in roubles		2100
Размер арендной платы, в рублях, включая НДС, при аренде индивидуального банковского сейфа на следующие сроки / Commission for safe box rent, in roubles, including VAT		
Высота индивидуального банковского сейфа, см (В) / Safe box height, cm (H)	1 календарный месяц / 1 calendar month	6 календарных месяцев / 6 calendar months
до 10 / to 10	550	2750
от 11 до 20 / from 11 to 20	650	3250
от 21 до 40 / from 21 to 40	750	3750
от 41 до 60 / from 41 to 60	850	4250
свыше 60 / over 60	1100	5500
Комиссия за каждый день предоставления индивидуального банковского сейфа сверх срока, в рублях, включая НДС / Commission for safe box rent for every day exceeding the period of rent, in roubles, including VAT		150
Вознаграждение за заключение дополнительного соглашения к договору аренды индивидуального банковского сейфа об условиях доступа к индивидуальному банковскому сейфу, в рублях, включая НДС³ / The fee for signing the addendum about access terms to safe box to the agreement safe box rent, in roubles, including VAT		1500
Размер арендной платы при аренде индивидуального банковского сейфа для осуществления расчетов по сделкам с недвижимостью с использованием кредитных средств Банка, в рублях, включая НДС / Bank's safe box rent for transactions with realty credited by the Bank, in roubles, including VAT		550

1. Услуга по аренде индивидуального банковского сейфа предоставляется только при условии открытия текущего счета в рублях в ЗАО «Райффайзенбанк»⁴ / You may only rent a safe box if you have opened a current account in roubles with ЗАО Raiffeisenbank.
2. В случае прекращения действия Договора до окончания срока аренды индивидуального банковского сейфа по инициативе Клиента внесенная арендная плата за аренду индивидуального банковского сейфа не возвращается / In case of preschedule cancellation of the agreement of rent of the individual bank safe deposit box at the initiative of the client, the rent payment for the individual safe deposit box brought in advance does not come back.
3. Индивидуальный банковский сейф сдается в аренду на срок, кратный 1 и/или 6 календарным месяцам. Стоимость аренды свыше 6 календарных месяцев рассчитывается исходя из количества периодов, кратных 6 календарным месяцам, плюс стоимость периодов, кратных 1 календарному месяцу. / Safe box can be rented for any period multiple 1 calendar month and/or 6 calendar months. Commission for safe box rent over 6 calendar months is charged for any period multiply six calendar months periods plus periods multiply one calendar month.

¹ Региональный центр «Волга» включает: Иваново, Нижний Новгород, Киров.

² Полную информацию о перечне подразделений «А» и «Б» можно получить в подразделениях Банка и на сайте Банка / Detailed information about branch «А» and «В» is available in branches and internet page.

³ Данный тариф распространяется только на подразделения «Б». / Tariffs are defined for safe boxes located in branches «В».

⁴ Данное условие распространяется только на подразделения «А». / Tariffs are defined for safe boxes located in branches «А».